

ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

S



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/25829
24 May 1993
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ПОСТОЯННЫХ ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ ИСПАНИИ, РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ,
СОЕДИНЕННОГО КОРОЛЕВСТВА ВЕЛИКОБРИТАНИИ И СЕВЕРНОЙ ИРЛАНДИИ,
СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ И ФРАНЦИИ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ
НАЦИЙ ОТ 24 МАЯ 1993 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

По поручению наших правительств имеем честь направить Вам прилагаемое заявление, сделанное министрами иностранных дел наших стран в Вашингтоне 22 мая 1993 года, и просить распространить его в качестве документа Совета Безопасности.

Постоянный представитель
Испании

Дон Х. Антонио Яньес Барнуэво

Постоянный представитель
Российской Федерации

Юлий М. Воронцов

Постоянный представитель
Соединенного Королевства

Сэр Дэвид Хэнней

Постоянный представитель Соединенных
Штатов Америки

Мадлен Корбел ОЛБРАЙТ

Постоянный представитель Франции

Жан-Бернар МЕРИМЕ

Приложение

[Подлинный текст на английском,
русском и французском языках]

Программа совместных действий

Испания, Российская Федерация, Соединенное Королевство, Соединенные Штаты Америки и Франция глубоко озабочены тем, что конфликт в Боснии и Герцеговине продолжается, несмотря на решительно поддерживаемые ими серьезные усилия международного сообщества и сопредседателей Международной конференции по бывшей Югославии положить ему конец.

Мы будем продолжать предпринимать срочные действия с тем, чтобы помочь потушить эту ужасную войну и добиться прочного и справедливого урегулирования.

Мы также разделяем общие взгляды относительно самых результативных и немедленных шагов, которые должны быть предприняты. Они должны вести к осуществлению соответствующих резолюций Совета Безопасности, а также разработке дальнейших мер.

1. Гуманитарная помощь. Мы будем продолжать предоставлять гуманитарную помощь народу Боснии и Герцеговины и настаивать на том, чтобы все стороны позволяли беспрепятственно осуществлять доставку этой помощи.

2. Санкции. Экономические санкции, введенные Советом Безопасности Организации Объединенных Наций в отношении Сербии и Черногории, должны строго соблюдаться всеми членами Организации Объединенных Наций до тех пор, пока не будут выполнены необходимые условия для отмены этих санкций, установленные в резолюции 820 Совета Безопасности, включая вывод войск боснийских сербов с оккупированных с применением силы территорий.

3. Закрытие границ. Мы отмечаем обещание властей Белграда закрыть границу с Боснией и Герцеговиной в целях оказания давления на боснийских сербов, для того чтобы они приняли мирный план. Мы стремимся убедиться, является ли закрытие этой границы эффективным. Хотя основная ответственность за реализацию этого шага лежит на Белграде, мы можем содействовать, например, посредством размещения наблюдателей на границах или предоставления технической экспертизы или проведения наблюдения с воздуха. Мы отмечаем также выраженную властями Загреба готовность к осуществлению контроля вдоль границы между Хорватией и Боснией и Герцеговиной.

4. "Безопасные районы". Концепция "безопасных районов" в Боснии и Герцеговине, предложенная Францией и другими странами, может оказаться ценным вкладом. Мы будем стремиться обеспечить скорейшее принятие новой резолюции Совета Безопасности Организации Объединенных Наций, которая в настоящее время находится в стадии обсуждения. Соединенное Королевство и Франция наряду с другими странами уже предоставили войска, которые действуют в составе СОЮНО в "безопасных районах". Войска из других стран, включая Испанию и Канаду,

/...

играют важную роль, действуя на местности. Российская Федерация рассматривает вопрос о размещении сил в Боснии в дополнение к своим силам, находящимся в настоящее время в Хорватии. Соединенные Штаты готовы выполнить свое обязательство по оказанию помощи в защите сил СОЮНО в случае, если они подвергнутся нападению и обратятся с запросом осуществить такие действия. Дальнейшие вклады со стороны других стран будут только приветствоваться.

5. Бесполетная зона. Следует продолжить осуществление режима "бесполетной зоны" в Боснии.

6. Трибунал для расследования военных преступлений. Мы поддерживаем скорейшее учреждение трибунала для расследования военных преступлений с тем, чтобы виновные в их совершении могли бы быть отданы в руки правосудия.

7. Прочный мир. Урегулирование в Боснии и Герцеговине путем переговоров на основе, заложенной процессом Вэнса-Оуэна и интенсифицированным международным сотрудничеством и усилиями, - это путь к установлению прочного мира. Испания, Россия, Соединенное Королевство, Соединенные Штаты и Франция будут оказывать содействие и активно участвовать в продолжающемся политическом процессе для достижения данной цели. В той степени, в которой стороны решат в срочном порядке осуществлять взаимно согласованные положения плана Вэнса-Оуэна, это должно поощряться.

8. Центральная Босния и Герцеговина. Мы глубоко озабочены боевыми действиями между силами боснийских хорватов и боснийского правительства и связанными с ними "этническими чистками", и мы согласны, что Хорватия должны быть уведомлены, что помочь силам боснийских хорватов, вовлеченным в эти действия, может привести к тому, что международное сообщество введет санкции против Хорватии.

9. Сдерживание. Мы будем тесно сотрудничать для укрепления усилий по сдерживанию данного конфликта и предотвращению возможности его распространения на соседние страны. Мы будем рассматривать такое развитие событий с исключительной серьезностью.

10. Бывшая югославская республика Македония. Важно, чтобы все в данном регионе сознавали, что агрессия против бывшей югославской республики Македонии будет иметь тяжелые последствия. Мы будем поддерживать расширение там международного присутствия в консультации с властями Скопье. Соединенные Штаты рассматривают возможность внесения собственного вклада в эти усилия.

11. Косово. Мы настроены в пользу увеличения присутствия международных наблюдателей в Косово. Международные нормы прав человека должны самым строгим образом уважаться в бывшем автономном крае Косово, хотя мы не поддерживаем заявления о независимости этого края.

12. Хорватия. Те же соображения применимы к сербонаселенным районам Хорватии. Мы будем стремиться к продлению и укреплению мандата СОЮНО. Правительство Хорватии и местные сербские власти должны придерживаться режима прекращения огня и конструктивно осуществлять диалог, ведущий к урегулированию практических, экономических и, в конечном итоге, политических проблем между ними.

13. Дальнейшие меры. Мы будем держать открытыми возможности принятия новых и более жестких мер, ни одна из которых не предопределена и не исключена из рассмотрения.

Мы, пять членов Совета Безопасности Организации Объединенных Наций, прочно едины и твердо привержены принятию этих немедленных шагов. Мы будем тесно сотрудничать с Организацией Объединенных Наций и вовлеченными региональными организациями в осуществлении этих усилий.

/...